

Vocabulaire médiéval

Nous vous présentons ici quelques termes puisés dans le langage médiéval afin que vous puissiez enrichir votre personnage grâce à quelques expressions ou termes fleuris qui contribueront à le rendre plus crédible. Toutefois, cette liste n'est pas exhaustive, alors laissez parler votre imagination. Il serait donc bon que vous ayez une idée de l'ensemble de ces termes, histoire que vous puissiez comprendre ce que d'autres, qui auraient fait des choix de langage différents des vôtres, vous diraient et que vous ne soyez pas trop largués dans le feu de l'action. Bonne lecture ...

Le vêtement

Affublement : vêtement

Braies : pantalon

Cotte : tunique, chemise

Défroques : mauvais vêtements

Mantel : manteau

La femme

Damoiselle : jeune fille noble non mariée

Pucelle : idem sans la noblesse

Jouvencelle : idem

Donzelle : idem (langage plus familier)

Dame : femme mariée

Fame : gent féminine en général

L'homme

Bon gaultier : joyeux luron

Seigneur / Monseigneur

Jouvenceau: jeune homme (péjoratif)

Damelot : jeune homme de noble origine

Escuyer : écuyer

Fillot : fils

Expressions typiques

Or i allons : allons-y

Oyez...: Ecoutez

Peste soit de ...: que ... soit maudit

Bien vaigniez : soyez les bienvenus

Je te créant : je te donne ma parole

Repris a forfet : pris sur le fait

Autant ce vaut : c'est tout comme

Ralons joer : retournons jouer

Avoir cuer de lievre : être lâche

Aller à la brune : sortir pendant la nuit

Derechef : immédiatement, à nouveau

De part chez nous: ici, à l'accoutumée

Que trépasse si je faiblis !: je lutterai à mort

N'en pouvoir ni ho ni jo : ne rien pouvoir y faire

Mortecouille !: pour une mauvaise surprise

Tudieu! : idem

Jurons et insultes

§ Pour des femmes

Paillarde: fille rustre

Ribaude: fille de bas étage

Gueuse: pov' fille

Devergoigneuse: sans gêne

§ Pour des hommes

Maroufle : maraud

Coquebert : nigaud

Gueux: pov' type

Boursemolle: impuissant

Sac à vin: saoulard

Houlier: débauché, pillard

Fol dingo : fou

§ Plus général

Couard : peureux

Merdaille: merdeux

Chiabrena : chiure de merde

Menuaille : populace

Sale trogne : sale tête

Ca puire : ça pue

Baronnet(te) : noble de pacotille

Le combat

Bataculer : basculer
Bouter : pousser, jeter
Choir : tomber
Ost : armée du roi
Arbalestrie : arbalète
Bastaille : bataille
Guerroyer : combattre
Estriller : étripper

Mortir : tuer
Occire : mettre à mort
Pourfendre : traverser de sa lame
Mânes : âmes des morts
Mortaille : la mort
Aller à la mortaille : se jeter dans la bataille
Testuit a moi : tous sur moi! (...maso?)

Le manger et le boire

Mangeailler : manger
Bonne pitance : bon repas
Brouet : soupe
Francherepue : repas rassasiant
Poularde : poule

Gourdasse : gourde
Vinasse gouleyante : bon vin
Ripailler : manger copieusement
Toster : griller

Le Temps

Sans respit : sur-le-champ
Par matin : très tôt
Par tans : sous peu
Tot a tire : d'affilée

A l'anjorner : à l'aube
Le jour d'hui : ce jour
Et tôt : bientôt
Nuitée : la nuit

Prestement : rapidement
Vêpres : soir

Le langage

Fatrouiller : bavarder
Mander : demander
Bailler : dire, ordonner
Vergogner : faire honte

Conchier : outrager
Jactance : débit de paroles
Balivernes : mensonges
Se degengler : se moquer

Deconfier : trahir
Batelage : boniments

La magie

Sorceresse : sorcière
Charmogne : sortilège

Charmement : enchantement
Devinance : divination

En vrac

§ Quelques verbes

Convoier : Faire route ensemble
Esponger : éponger
Epousailler : épouser
Joiler : accueillir
Mesttre : mettre
Odir : entendre
Pietonner : marcher

Querir : chercher
Rapiner : voler
Trouiller : avoir peur
Fleurer : sentir
Trousser : fouiller les jupes
Escagacer : ennuyer

§ Quelques adjectifs

Gent(e) : joli (e) / agréable
Lacrimable : déplorable

Tristeusement : malheureusement
Violentement : avec violence

§ Quelques noms

Déduit : plaisir (souvent charnel)
Malaventure: mésaventure
Giberne : besace
Ajour : ouverture
Acquiescement : autorisation
Arroi : équipage
Attrapoire : piège
Bisclavret : loup garou
Bonne flambée
Géniture : descendance
Froidure: fraîcheur

Giguedouille : danse, gigotement
Guignon : malchance
Jouvence : jeunesse
Buissonade : petit bois
Castel : château
Couche : lit
Chef : tête
Criement : cris
Pentacol : collier
Suivance : suite (de serviteurs)

Ceci n'est qu'un aperçu de la richesse du langage médiéval. En aucun cas nous vous demandons d'apprendre cette liste, il s'agit simplement de vous offrir de quoi enrichir votre vocabulaire de jeu afin d'obtenir un meilleur réalisme.

De même nous ne saurons que trop vous conseiller de vous plonger quelques temps avant le GN dans la lecture de certains ouvrages médiévaux ou d'autres qui sont fidèles au parler de ces siècles, histoire d'avoir une petite idée sur le style d'élocution de l'époque :

- Les BD de Bourgeon Les compagnons du crépuscule
- des Lais, novas, ou « romans » du XII et XIII (Marie de France, Chrétien de Troyes ou anonymes...)
- Rabelais (en V.O. bien sûr)
- ... et tout ce sur quoi vous pouvez mettre la main

Valencchio's co-master Julie